

平成27年度 文化庁日本語教育大会  
2日目「生活者としての外国人」のための日本語教育テーマ別実践報告会  
第1分科会 「生活者としての外国人」のための日本語学習教材あれこれ

つうしんこうざようきょうざい  
**通信講座用教材**

いえ まな せいかつにほんご ごばん  
「家で学べる生活日本語～スペイン語版～」  
かいはつ じっせん  
の開発と実践



## 1. 開発経緯

### ❖ 2011年度 日本語教育事業 企画

きそん がくしゅうきかい

ひと

→既存の学習機会にアクセスできない人にチャンスを

### ❖ 2012年度 日本語教室 開催 (文化庁委託 A)

へいじつやかん しゅう かい

ごたいおう

しゅうろう

→平日夜間、週2回、スペイン語対応、ひらがな～就労

### ❖ 2013年度 日本語教室 繼続展開 (文化庁委託 A)

べつたいおう にゅうもん しょきゅう しゃかいじんきそりょく

→レベル別対応 (入門・初級) 、社会人基礎力



さんか けいぞくこんなん

参加・継続困難



きょうしつ きょういく

「教室」から「教育」へ



### ❖ 2014年度 日本語通信講座 開催 (文化庁委託 B)

## 2. 講座概要

❖ **期 間**

2014年6月15日～12月15日

❖ **対 象**

三重県・愛知県在住のスペイン語圏の人

❖ **流 れ**

毎月15日に教材が届く

→翌月10日までに「提出課題」を返送

→15日に添削後の課題と次号教材が届く

2ヶ月に1回、スクーリングを実施

❖ **テー マ**

①ひらがな

②カタカナ

③買い物

④遊び

⑤病院

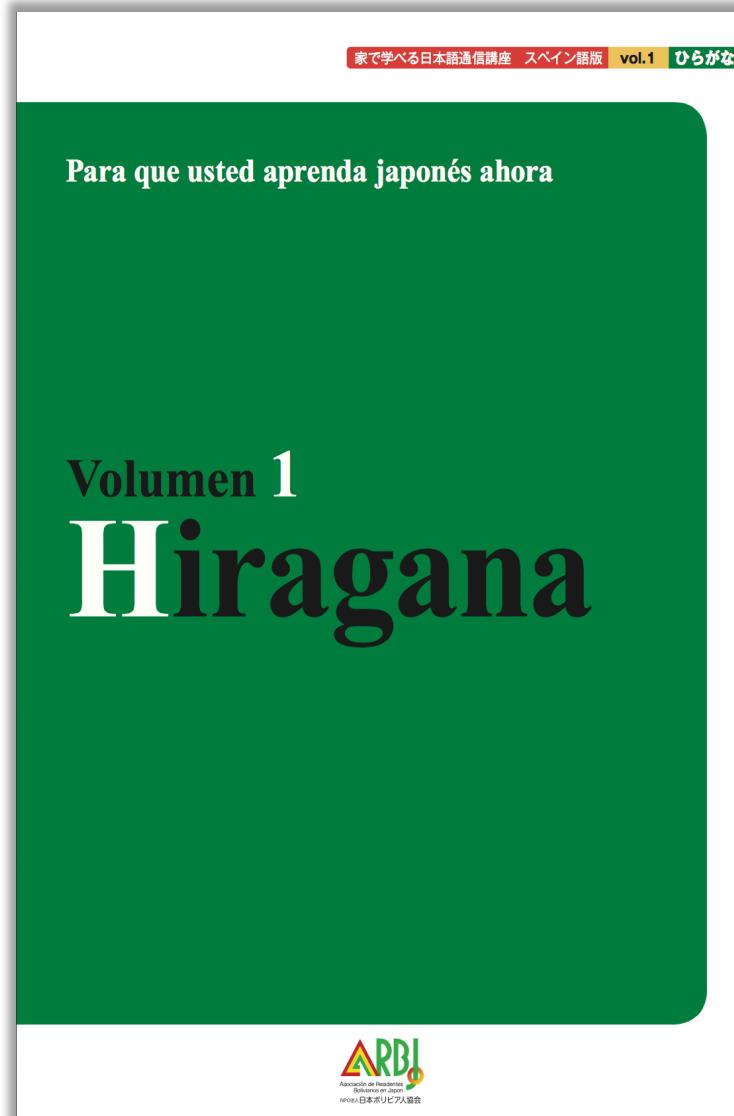
⑥安全

❖ **構 成**

会話 → 語彙 → 文法

きょうざい きほん

### 3. 教材 (基本セット)



+

**Volumen2**  
受付印

**Nombre**  
No.

●Por favor escriba su nombre y su código.  
※Cuando envíe los materiales, escriba en la etiqueta el nombre.

●Por favor, envíe en un sobre este artículo.

/100

**presentación del problema**

**1** Dentro de las letras elije Katakana y cierra en un círculo. (1 punto×10 caracteres) (1点×10文字)

① さ シ す セ そ  
② の ソ わ れ レ ワ  
③ 道 タ に ズ く ラ 頭 シ ェ み オ

/10

**2** Elegir la misma letra y marque con un círculo. (1 punto×10 caracteres) (1点×10文字)

① 「エ」 ユリ エイ カニ エリア  
② 「ヌ」 カヌー マメ スイカ イヌ  
③ 「ヨ」 コイ ロウソク ヨーヨー カモ  
④ 「ジ」 ピン ジーンズ ネジ ゾウ  
⑤ 「サ」 サメ ナス タイヤ サッカー

/10

**3** Las siguientes letras romanas, hagamos Katakana. (1 punto×20 caracteres) (1点×20文字)

① isu ( ) ② neko ( )  
③ taiya ( ) ④ maiku ( )  
⑤ miruku ( ) ⑥ taoru ( )  
⑦ tekisuto ( )

/20

**4** Las siguientes letras romanas, hagamos Katakana. (1 punto×20 caracteres) (1点×20文字)

① basu ( ) ② kagi ( )  
③ panda ( ) ④ handoru ( )  
⑤ bitamin ( )  
⑥ purezento ( )

/20

ほんさつ ページ  
本冊(B5, 24頁)

ていしゅつかだい りょうめんまい  
提出課題(A3, 両面1枚) 4

## 3. 教材 (付録)

# ひらがなひょう

だ	ざ	が	da	da	za	za	ga	ga
ぢ	じ	ぎ	ji	lli	ji	lli	gi	gi
づ	ず	ぐ	zu	dsu	zu	zu	gu	gu
で	ぜ	げ	de	de	ze	ze	ge	gue
ど	ぞ	ご	do	do	zo	zo	go	go
ぱ	ぱ	ぱ	pa	pa	ba	ba		
ぴ	ぴ	ぴ	pi	pi	bi	bi		
ふ	ふ	ふ	pu	pu	bu	bu		
べ	べ	べ	pe	pe	be	be		
ぼ	ぼ	ぼ	po	po	bo	bo		
りや	りゅ	りょ	rya	rya	ryu	ryu	ryo	ryo
ぴや	ぴゅ	ぴょ	pya	pya	pyu	pyu	pyo	pyo
ひや	ひゅ	ひょ	hya	jia	hyu	jiu	hyo	jio
みや	みゅ	みょ	mya	mya	myu	myu	myo	myo
びや	びゅ	びょ	bya	bya	byu	byu	byo	byo
にや	にゅ	にょ	nya	nya	nyu	nyu	nyo	nyo
じゃ	じゅ	じょ	ja	lla	ju	lli	jo	llio
しゃ	しゅ	しょ	sha	sha	shu	shu	sho	sho
きや	きゅ	きょ	kya	kya	kyu	kyu	kyo	kyo
ぎや	ぎゅ	ぎょ	gya	gya	gyu	gyu	gyo	gyo

**Cómo leer la tabla**



● ... Dirección y el orden en que se escriben

A ... Palabras que contiene la misma pronunciación

○ ... Alfabeto romano

○ ... La misma lectura en español

ひん	わ	ら	わ	ま	は	な	た	は	か	あ																				
invierno		raton	yate	madre	jabón	nabo	tambor	sapo	cama	ala																				
n	n	wa	wa	ra	ra	ya	ya	ma	ma	ha	ja	na	na	ta	ta	sa	sa	ka	ka	a	a									
rio	ri			mina	girasol	niña	chico	silla	kimono	iman	ri	ri	mi	mi	hi	ji	ni	ni	chi	chi	shi	shi	ki	ki	i	i				
ruta	ru	yu	yu	murcielago	futbol	nues	tulipan	sudadera	cuna	uva	ru	ru	yu	yu	mu	mu	fu	fu	nu	nu	tsu	tsu	su	su	ku	ku	u	u		
regla				mercado	gemelas	negro	tela	senda	queso	escalera	re	re			me	me	he	je	ne	ne	te	te	se	se	ke	ke	e	e		
ojos		rosa	yoyo	mono	joven	noche	tomate	sopa	copa	oso	o	o	ro	ro	yo	yo	mo	mo	ho	jo	no	no	to	to	so	so	ko	ko	o	o

# 第1号 ひらがな

ひらがな vol.1 家で学べる日本語通信講座 スペイン語版

家で学べる日本語通信講座 スペイン語版 vol.1 ひらがな

## Lectura ① Avancemos Hiragana

Objetivo del Aprendizaje  
10 minutos

Día que hizo el aprendizaje  
Mes / Dia



Finalidad del Aprendizaje

• Imaginese la forma del Hiragana.

### Problema 1 Dentro los caracteres elija Hiragana y marque con un círculo.

① あ イ う エ お

② か カ キ キ ク ク ケ ケ こ こ

③ し ノ シ ツ つ ち タ ナ の ニ

④ ハ ホ ラ マ ヤ わ ん ひ フ ヨ  
は る 口 ヒ め ユ ナ れ ラ メ

Las consonantes  
"ろ" y "わ"  
son redondas pero  
en katakana  
"ロ" y "ワ"  
son afiladas.



### Problema 2 Dentro los caracteres elija Hiragana y marque con un círculo.

① い 目 エ ア 水 お

② キ 木 き こ 子 こ

③ 差 そ タ ビ ち さ 土 ず ス つ

④ わ 安 仁 ル ふ な 乃 ホ ま れ  
ら 於 み 口 は 比 ゆ ん 和 ん

Antiguamente los  
kanjis fueron transmitidos  
desde china, pero  
los japoneses los  
simplificaron y crearon  
el Hiragana por  
ejemplo. ( 安→あ、  
以→い、 宇→う )



## Lectura ② Encontremos las mismas letras de Hiragana (shiritori)

Objetivo del Aprendizaje  
15 minutos

Día que hizo el aprendizaje  
Mes / Dia



Finalidad del Aprendizaje

• Reconocer la misma letra del Hiragana.

### Problema 1 Elegir la misma letra y marque con un círculo.

① 「あ」 かわ あめ ぬの  
rio lluvia paño nubes

② 「ろ」 ちり くろ くるま  
Chile negro automóvil

③ 「は」 まめ すし はし ほし いけ  
frijol sushi palillos estrella estanque

④ 「さ」 ちず かさ きみ さけ きざし  
mapa paraguas tu osake signos

⑤ 「ね」 ねむい きれい わかい ぬるい  
sueño lindo joven tibio

Vea bien el número de líneas  
y donde está redondeado etc.



### Problema 2 Enfilemos la relación de orden del Hiragana.

(ejemplo) すいか, いす  
sandía silla

とけい → いす → すいか

① ごみ, えいご, みず  
basura inglés agua

いえ → [ ] → [ ] → [ ]

② りんご, うみ, ごま, ちきゅう, みどり, きもち  
manzana mar ajoñoli mundo verde sentimiento

つき → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ]

③ みずうみ, おとこ, うし, こども, さとう, もも, しお, もえるごみ  
lago hombre vaca niño azucar durazno sal residuos quemables

かさ → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ]

④ くつ, びょうき, しお, きいろ, ごうかく, ろうそく, くま, おわり,  
zapato enfermo sal amarillo pasar vela oso final

ふく → [ ] → [ ] → [ ] → [ ] → [ ]

→ [ ] → [ ] → [ ] → [ ]

① "shiritori" es un juego que  
conocen todos los japoneses.

② En japonés no hay palabras  
que empiecen con "n".



# 第1号 ひらがな

Ecritura  
② ka ki ku ke ko / ga gi gu ge go

Objetivo del Aprendizaje  
30 minutos

Día que hizo el aprendizaje  
Mes / Dia



• Orden de la escritura correcta ka, ki, ku, ke, ko / ga, gi, gu, ge, go.

Problema 1 Escribe Hiragana verificando el orden.

ka か	か か か か か	か か か か か
ki き	き き き き き	き き き き き
ku く	く く く く く	く く く く く
ke け	け け け け け	け け け け け
ko こ	こ こ こ こ こ	こ こ こ こ こ
ga が	が が が が が	が が が が が
gi ぎ	ぎ ぎ ぎ ぎ ぎ	ぎ ぎ ぎ ぎ ぎ
gu ぐ	ぐ ぐ ぐ ぐ ぐ	ぐ ぐ ぐ ぐ ぐ
ge げ	げ げ げ げ げ	げ げ げ げ げ
go ご	ご ご ご ご ご	ご ご ご ご ご

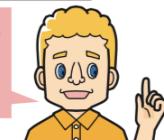
Problema 2 Escribe Hiragana verificando el orden.

① かぎ

かぎ

llave

tenga cuidado con los números y los parentesis.



② くうき

くうき

aire

③ えいご

えいご

ingles

Ecritura  
③ sa shi su se so / za ji zu ze zo

Objetivo del Aprendizaje  
30 minutos

Día que hizo el aprendizaje  
Mes / Dia



• Orden de la escritura correcta sa, shi, su, se, so / za, ji, zu, ze, zo.

Problema 1 Escribe Hiragana verificando el orden.

sa さ	さ さ さ さ さ	さ さ さ さ さ
shi し	し し し し し	し し し し し
su す	す す す す す	す す す す す
se せ	せ せ せ せ せ	せ せ せ せ せ
so そ	そ そ そ そ そ	そ そ そ そ そ
za ざ	ざ ざ ざ ざ ざ	ざ ざ ざ ざ ざ
ji じ	じ じ じ じ じ	じ じ じ じ じ
zu ず	ず ず ず ず ず	ず ず ず ず ず
ze ぜ	ぜ ぜ ぜ ぜ ぜ	ぜ ぜ ぜ ぜ ぜ
zo ぞ	ぞ ぞ ぞ ぞ ぞ	ぞ ぞ ぞ ぞ ぞ

Problema 2 Escribe Hiragana verificando el orden.

① すし

すし

sushi

② かぞく

かぞく

familia

③ すうじ

すうじ

músculo

La linea ( a, i, u, e, o ) y la linea ( ka, ki, ku, ke, ko ) se dice gyo, ya (sa, shi, su, se, so) que se dice:



Escritura	Sonido asimilado
⑩	Sonido prolongado

**Objetivo del Aprendizaje**

**30** minutos

**Dia que hizo el aprendizaje**

**Mes** / **Diá**

Finalidad del Aprendizaje

- Escribir una palabra con sonido asimilado y prolongado.

**Problema 1** Cambiemos las palabras romanas a Hiragana.

- |  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|--|---------|---------------|--|---------|------------|--|--|--|--|--|--|---|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|--|
| ①  | kippu   | ticket        | ②  | kitte   | estampilla |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>                            |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ③  | zasshi  | revista       | ④  | gakkou  | escuela    |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ⑤  | ippun   | un minuto     | ⑥  | okaasan | madre      |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table> |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ⑦  | oneesan | hermana mayor | <div style="background-color: #e0e0e0; padding: 5px;">           Hay vocales con sonido prolongado como en el ejemplo (okaasan), o vocales diferentes como (ou) ejemplo( otousan)         </div> |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ⑧  | tokei   | reloj         | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>   |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ⑨  | koukou  | secundaria    | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table>   |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| ⑩  | otousan | padre         | <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td><td></td></tr> </table>                            |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| <table border="1"> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> <tr><td></td><td></td><td></td></tr> </table> |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
|  |         |               |  |         |            |  |  |  |  |  |  |   |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |

Donde debe ponerse la letra (tsu pequeña) no esta definido, solo tiene que memorizar.



Hay vocales con sonido prolongado como (aa) (ee)  
ejemplo (okaasan, oneesan )  
o vocales diferentes como (ei )  
o (ou) ejemplo( tokei otousan).



## **Ecritura** Hagamos el Crucigrama

Objetivo del Aprendizaje  
**30** minutos

## Finalidad del Aprendizaje

- Escriba una palabra que tenga un diptongo.

**Problema 1** Cambiemos las palabras romanas a Hiragana.



La letra (ky) es la (ki) y la ( ya pequeña ) juntando las dos son una sola letra y un solo sonido.



**Problema 2** Use como referencia las ilustraciones y complete el crucigrama.

-

## Respuesta

## Lectura ① p.3

## Problema 1

① あ イ ⑦ エ ⑨  
 ② か カ き キ ④ ク ⑤ ケ ⑪ ⑥ ⑨  
 ③ ⑨ ノ シ ツ ⑦ ち タ ナ ⑨ ニ  
 ④ ハ ホ ⑨ マ ヤ カ ⑩ ⑪ ⑨ フ ヨ  
 ⑫ ⑬ ロ ヒ ⑨ ユ ン ⑨ ラ メ

## Problema 2

① ⑨ 目 え ア 水 ⑨  
 ② キ 木 ⑨ ⑨ 子 コ  
 ③ 差 ⑨ タ ⑨ ⑨ 土 ⑨ ⑨ ス ⑨  
 ④ ⑨ 安 仁 ル ⑨ ⑨ 乃 ホ ⑨ レ  
 ⑫ ⑬ 于 ロ ⑨ 比 ⑨ ⑨ 和 ⑨

## Lectura ② p.4

## Problema 1

① 「あ」 かわ ⑨ め ぬの  
 ② 「ろ」 ちり く ⑨ くるま  
 ③ 「は」 まめ すし ⑨ ほし いけ  
 ④ 「さ」 ちず か ⑨ きみ ⑨ きざし  
 ⑤ 「ね」 ⑨ い きれい わかい ぬるい

## Problema 2

① いえ→[えいご→ごみ→みず]  
 ② つき→[きもち→ちきゅう→うみ→みどり→りんご→ごま]  
 ③ かさ→[さとう→うし→しお→おどこ→こども→もも→もえるごみ→みずうみ]  
 ④ ふく→[くつ→つくし→しお→おわり→りんご→ごうかく→くま→まど→どう→びょうび→びょうき→きいろ→ろうそく]

## Lectura ③ p.5

## Problema 1

① に(ni) こ(ko)  
 かに(kani) たこ(tako) にこにこ(nikoniko)  
 ② い(i) り(ri)  
 いす(isu) りんご(ringo) とり(torii)  
 ③ あ(a) お(o) め(me)  
 あめ(ame) あお(ao) おおあめ(ooame)  
 ④ の(no) め(me) ぬ(nu)  
 のり(nori) ぬの(nuno) めがね(megane)  
 ⑤ ま(ma) は(ha) ほ(ho)  
 はま(hama) まほう(mahou) ほほば(hohaba)

## Escritura ① p.14

## Problema 1

① し ご と ② や す み ③ お と な ④ こ ど も  
 ⑤ く る ま ⑥ と は ⑦ だ ん ち ⑧ じ ち かい  
 ⑨ ほ ん だ な ⑩ だ い ど こ ろ  
 ⑪ お は う よ ご ざ い ます ⑫ こ ん に ち は  
 ⑬ こ ん ば ん は ⑭ あ り が と う ご ざ い ます  
 ⑮ さ よ う な ら

## Escritura ⑩ p.15

## Problema 1

① き っ ぶ ② き っ て ③ ざ っ し ④ が っ こ う  
 ⑤ い っ ぶ ん ⑥ お か あ さ ん ⑦ お ね え さ ん  
 ⑧ と け い ⑨ こ う こ う ⑩ お う さ ん

## Escritura ⑪ p.16

## Problema 1

① や き ゆ う ② し や く し ょ ③ お ち ゃ  
 ④ び ょ う い ん ⑤ に ゆ う し ゃ ⑥ り ょ う り

## Problema 2



## Escritura ⑫ p.17

## Problema 1

① つ く え ② さ い ふ ③ で ん し ゃ ④ か ば ん  
 ⑤ かい し ゃ ⑥ ざ ん ぎ ょ う ⑦ し ょ っ き  
 ⑧ れ い ぞ う こ ⑨ じ て ん し ゃ  
 ⑩ ち ゆ う し ゃ じ ょ う ⑪ お や す み な サ イ  
 ⑫ し つ れ い し ま す ⑬ ど う い た し ま し て  
 ⑭ お つか れ さ ま し た ⑮ い っ て ら っ し ゃ イ

## Columna

## ¡Para hacer una entrevista competente!

"Fue bueno saber,! Me salvó" Rosario vive más de 20 años en Japón, es la historia, e información de las experiencias de la vida japonesa, que tuvo hasta este momento, Es sólo a ti. Que quiere trasmitir esta Columna ; El tema "para una buena entrevista." Con el fin de obtener un buen trabajo en Japón, es bueno y muy importante que conoscan las costumbres de entrevistas exclusivas. en este país. Aquí, Rosario les presentará, 10 puntos que son base para una buena entrevista.

Es el relato de un conocido mío, que cuando fue a entrevistar a una empresa japonesa. Su vestimenta era.. con gafas de sol, una gorra...con pantalones vaqueros y mascando un chicle--, y mucho peor que él durante la entrevista tenía las manos en el bolsillo.

No lo aceptaron se cayó en la entrevista, por supuesto.

Para tener una entrevista en las compañías japonesas, los "Modales" son muy estrictas. Así que para que no suceda lo mismo, observaremos los siguientes puntos, y vamos a enfrentar a una buena entrevista.

Aprendamos 10 normas básicas para postular a un buen trabajo en Japón.

1-Imagen personal (para una entrevista en lo posible de terno negro o gris, azul oscuro)

2-Usar maquillaje tenue y apropiado para un trabajo, evitar ponerse perfume.

3-No pueden usar gafas ni gorras.

4-Cuando estan frente a la persona que le entrevistara, parece recto y no ponga las manos dentro los bolsillos.

5-Cuando ingrese a la oficina, toque la puerta y saludé.

6-Cuando salga de la oficina de la misma manera saludé.

7-Durante la entrevista no usar el teléfono celular.

8-Cuando vaya a una entrevista, trate de llegar 10 minutos antes de la entrevista, si, se atraza por alguna emergencia llame por teléfono.

9-Cuando vaya a una entrevista, memoríese el nombre de la empresa y el número de teléfono.

10-Durante la entrevista, si no logra entender la conversación, solicite que le repitan la pregunta, no se de por entendido, si no entendio nada.



Rosario Yamada

Nació en La Paz Bolivia, Es Presidenta de la Asociación de Residentes Bolivianos en Japón Casada con un ciudadano japonés, llegó a Japón el 1989. Mientras criaba a los niños, ingreso al "High School Unebi Junior", para aprender japonés en la noche.

En 1995, se estableció la Asociación de bolivianos de Kansai. Mientras que continuaba con las actividades en Japón para Bolivia, pudo trabajar en el Consulado General de Bolivia en Osaka, Hello Work de Nara, Fundación de Intercambio Internacional de Mie, y el Centro de Recursos Multicultural de Aichi.

El 2012 se estableció como "NPO de la Asociación de Residentes Bolivianos en Japón".

# 第1号 提出課題

Volumen2  
受付印

Nombre \_\_\_\_\_

No. \_\_\_\_\_

●Por favor escriba su nombre y su código.  
※Cuando envíe los materiales, escriba en la etiqueta el nombre.

●Por favor, envíe en un sobre este artículo.

/100

## presentacion del problema

### 1 Dentro de las letras elije Katakana y cierra en un círculo. (1 punto×10 caracteres) (1点×10文字)

- ① さ シ す セ そ  
② の カ わ れ レ ワ  
③ 道 タ に ズ く ラ 頭 シ ェ み オ

\_\_\_\_\_ /10

### 2 Elegir la misma letra y marque con un círculo. (1 punto×10 caracteres) (1点×10文字)

- ① 「エ」 ユリ エイ カニ エリア  
② 「ヌ」 カヌー マメ スイカ イヌ  
③ 「ヨ」 コイ ロウソク ヨーヨー カモ  
④ 「ジ」 ピン ジーンズ ネジ ゾウ  
⑤ 「サ」 サメ ナス タイヤ サッカー

\_\_\_\_\_ /10

### 3 Las siguientes letras romanas, hagamos Katakana. (1 punto×20 caracteres) (1点×20文字)

- ① isu 椅子 ( ) ② neko 猫 ( )  
③ taiya ナイフ ( ) ④ maiku マイク ( )  
⑤ miruku ミルク ( ) ⑥ taoru 吊るす ( )  
⑦ tekisuto テキスト ( )

\_\_\_\_\_ /20

### 4 Las siguientes letras romanas, hagamos Katakana. (1 punto×20 caracteres) (1点×20文字)

- ① basu バス ( ) ② kagi カギ ( )  
③ panda パンダ ( ) ④ handoru ハンドル ( )  
⑤ bitamin ビタミン ( ) ⑥ purezento プレゼント ( )

\_\_\_\_\_ /20

### 5 Las siguientes letras romanas, hagamos Katakana. (1 punto×30 caracteres) (1点×30文字)

- ① baggu バッグ ( ) ② doraggu ドラッグ ( )  
③ shureddaa チューリッヂ ( ) ④ channeru チャンネル ( )  
⑤ shoppingu ショッピング ( ) ⑥ daietto ダイエット ( )  
⑦ nyuuyooku ニューヨーク ( )

\_\_\_\_\_ /30

### 6 Leer en y escribir el precio, la fecha y hora en japones. (por 5 preguntas 2 puntos) (2点×5問)

①



②



④



⑤



Comentario

\_\_\_\_\_ /10

10 /100



# 第5号 文法(左) 練習(右)

## Gramática Vamos a entender las palabras elegantes.

### お／ご O／Go

Son las silabas que pone delante de las palabras, cuando tenga que saludar a una persona que conoce por primera vez o la persona es mayor de edad. Salude elegantemente.

ejemplo ①お名前は、なんですか。  
Cuál es tu nombre?

②ご住所は、どちらですか。  
Cuál es su dirección?

Cuál es tu nombre?  
Ya sea que le ponga ( O, Go) esta determinado de acuerdo a la palabra.  
Cuando vaya de compras, escuche bien al empleado de la tienda.

### お／ご～ください O／Go Por favor

“お” y “ご”, estas silabas ponga antes del verbo y pida con elegancia.



ejemplo ①待ちます → お待ちください  
Voy a esperar. → Espere por favor.

②利用する → ご利用ください  
Yo uso. → Utilice por favor.

## Problema 1 Vamos a marcar con una línea vertical, el significado del español y japonés y las palabras del mismo significado.

- |      |   |             |
|------|---|-------------|
| ① 性別 | • | • edad      |
| ② 年齢 | • | • seguro    |
| ③ 住所 | • | • sexo      |
| ④ 保険 | • | • dirección |

## Problema 2 Para decirlo educadamente las siguientes palabras, ¿qué sucede. Escribe y elegir una de entre los [ ], las palabras que se aplican a ( ).

### ① 書く

こちらの紙に ( ) ください。  
【書き、お書き、ご書き、ご書く】

### ② 座る

あちらに ( ) ください。  
【お座る、ご座る、お座り、ご座り】

### ③ 入る

どうぞ、( ) ください。  
【ご入る、ご入り、お入る、お入り】

En lugar de las silabas “お、ご／～ください” ponga la palabra “ます”.  
ejemplo: 飲みます→飲み、  
食べます→食べ、  
見ます→見



## Problema 3 Introduzcamos una palabra dentro del parentesis y leamos.

① A : ( ) はお持ちですか。  
¿Tiene un ( )?

B : はい、持っています。  
Sí, tengo.

【保険証、在留カード、  
診察券、紹介状】

[tarjeta de seguro, tarjeta de residencia,  
tarjeta de registro del paciente,  
carta de presentación]

Antes de ir al hospital,  
usted debe comprobar  
lo que debe llevar. (Si,  
en caso que se haya  
olvidado la tarjeta de  
registro del paciente o la  
tarjeta de seguro, puede  
ser atendido  
especialmente en casos  
de urgencia, primero que  
lo atiendan, y después  
puede llevar la tarjeta de  
seguro.

② A : ご家族の方ですか。  
¿Está su familia?

B : はい、( ) です。  
Sí, esta mi ( ).

【妻、夫、息子、娘】  
[esposa, esposo, hijo, hija]



# 第6号 会話(左) 語彙(右)

Unidad  
②

Indicar los síntomas.

Objetivo del Aprendizaje  
120 minutos  
Mes / Dia



Finalidad del Aprendizaje  
• Puedo transmitir los síntomas del cuerpo.

Conversación

Mientras observamos las fotos, vamos a leer las frases en voz alta.

①



A: どうされましたか。

②



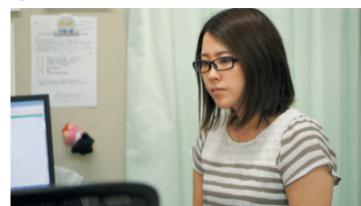
B: あたま いため いためです。

③



A: いつからですか。

④



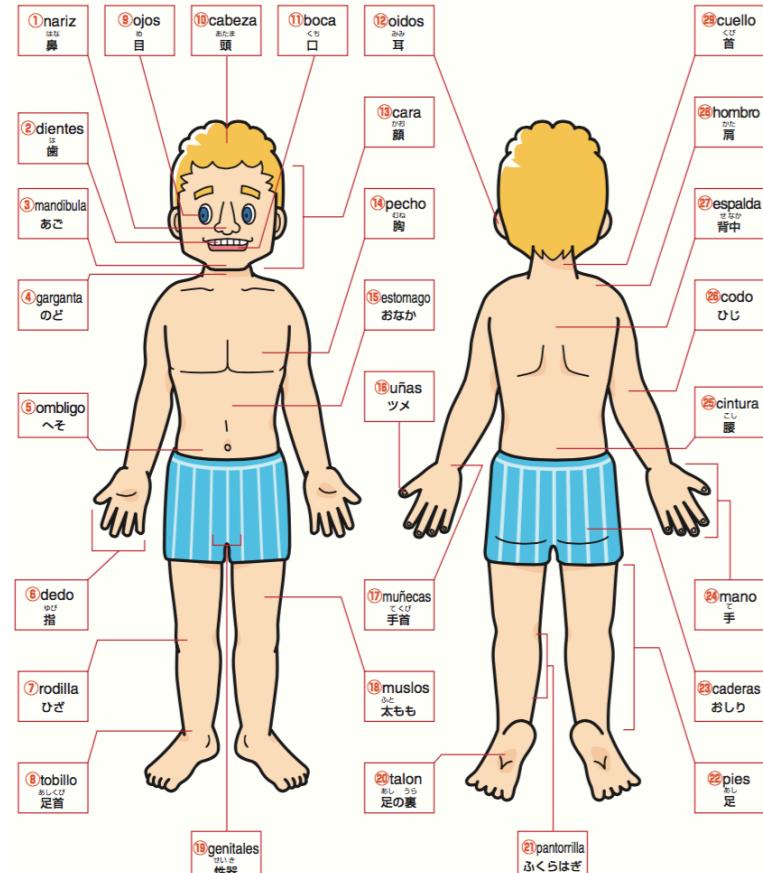
B: きのうの夜からです。

Ahora vamos a tratar de decir estas tres cosas, ① ¿Dónde te duele, ② Desde cuando te duele, ③ De qué manera te duele.



Palabras

Mientras observa la imagen, recordemos las palabras de las partes del cuerpo.



**conocimiento 2** En Japón, vamos a ver en qué mes hay días festivos.

5月3日 憲法記念日

3 de Mayo es dia de la "Constitución de Japon"



En 1947, se declaro el dia para conmemorar "la Constitución del Japón, es el día en que se desea celebrar el crecimiento y desarrollo del país.

7月の第3月曜日 海の日

El tercer lunes de julio es "Día de la Marina"



Japón es un Archipiélago lo cual significa que es una isla rodeada por el mar. Este hecho es muy importante, es un gran beneficio y estamos muy agradecidos ya que sirve para la prosperidad del país.

9月の第3月曜日 敬老の日

El tercer lunes de septiembre es dia de los ancianos (tercera edad)



Es un día para celebrar a las personas que viven más tiempo; durante muchos años Japón celebra con respeto al anciano.

9月23日ごろ 秋分の日

El dia 23 de septiembre "Día del equinoccio de otoño"



De la misma manera como en el "equinoccio de primavera", la duración del día y la noche son iguales. pero en adelante las horas del día se acortan gradualmente y la noche será más larga.

**conocimiento 3** En Japón, vamos a ver en qué mes hay días festivos.

10月の第2月曜日 体育の日

El segundo lunes de octubre es el "Día del Deporte"



Fue creado para conmemorar los Juegos Olímpicos de Tokio en 1964, es para tener familiaridad con el deporte, bajo el concepto de "mente sana en cuerpo sano".

11月3日 文化の日

El 3 de noviembre es "Día de la Cultura"



En 1946 fue creado el dia de la cultura para apreciar la Paz y la cultura del pais.

11月23日 勤労感謝の日

El 23 de noviembre "Día del Trabajo y la Acción de Gracias"



Es el día en que se debe apreciar el que todo el mundo trabaje bien y nos sentimos agradecidos los unos a los otros por este trabajo. En Japón, el trabajo es una de las obligaciones de los ciudadanos.

12月23日 天皇誕生日

El 23 de diciembre "Cumpleaños del Emperador"



Es un día para celebrar el cumpleaños de Su Majestad el Emperador. El Emperador Akihito se convirtió en emperador en 1989.

Otros feriados, el "Día de Showa" (29 de abril), "Día de la naturaleza" (4 de mayo), "Día del Niño" el (5 de mayo) junto con estos tres feriados, durante un año, hay 15 feriados conmemorativos.



# 第5号 活動「医療通訳情報」(左)

Desafío ② Vamos a averiguar hospitales donde hablen español.

Objetivo del Aprendizaje  
60 minutos

dia que hizo el aprendizaje  
Mes / Día



• Puedo ver que si hay un hospital que entiendan español.

Problema 1 Vamos a verificar si en las inmediaciones de su propia casa, hay lugar donde entiendan el español.

みえ けんこくさいこうりゅうざいだん がいこくご つか いりょうきかん  
三重県国際交流財団 「外国語が使える医療機関」

Fundación de Intercambio Internacional de Mie

Institución médica donde pueden encontrar Instituciones Médicas de lengua extranjera

Instituciones médicas con atención multilingüe

Para aquellos que no domine el idioma japonés, pasar por el tratamiento médico es un momento angustioso. Pensando que los residentes extranjeros puedan recibir una mejor atención en hospitales y clínicas, hemos confeccionado una lista con aquellos centros médicos que ofrecen atención en varios idiomas, gracias a la colaboración del Departamento de Salud y Bienestar del Gobierno de la Prefectura de Mie - Centro de información de cuidado de emergencia.

Nota: Como siempre hay resignación de médicos y cambio de modalidad de atención, rogamos que confirme la disponibilidad de antemano, particularmente en caso que visite una institución por primera vez.

Lista de las instituciones médicas (EXCEL: 517KB)

[http://www.mief.or.jp/sp/medical\\_list.html](http://www.mief.or.jp/sp/medical_list.html)

いりょうつうやく  
あいち医療通訳システム

Sistema de Interpretes Médicos de Aichi



<http://www.aichi-Iryou-tsuyaku-system.com/pt/ptp.html>

た げん ご いりょうもんしんりょう  
「多言語医療問診票」

Cuestionario Médico Multilingüe

【Top page】 <http://www.kifjp.org/medical/index.html>

【Español】 <http://www.kifjp.org/medical/espanol/index.html>

ほうじんこくさいこうりゅう こうなんたい  
NPO 法人国際交流ハーティ 港南台

La NPO de Intercambio Internacional Hearty Konandai

こうえきざいだんほうじん こくさいこうりゅうざいだん  
公益財団法人かながわ国際交流財団

Fundación Internacional de Kanagawa

Cada año, la información del sitio web se actualiza, por favor revise cuidadosamente.



## Respuesta

Unidad ① p.5,6

Problema 1

- ① 性別 edad
- ② 年齢 seguro
- ③ 住所 sexo
- ④ 保険 dirección

Problema 2

- ① お書き
- ② お座り
- ③ お入り

Unidad ④ p.17,18

Problema 1

- ① 頭が痛い tengo escozor en los pies
- ② 足がかいい me quemé
- ③ 食欲がない tengo dolor de cabeza
- ④ やけどをした no tengo apetito

Problema 2

- ① ひいた
- ② みたい

Unidad ② p.9,10

Problema 1

- ① あご boca
- ② 口 espalda
- ③ 背中 cintura
- ④ 腰 mandibula

Problema 2

- ① 腰
- ② 悪い
- ③ おどとい

Unidad ③ p.13,14

Problema 1

- ① タ después de las comidas
- ② 食後 medicamento
- ③ 薬 noche
- ④ 用法 uso

Problema 2

- ① 1週間
- ② 1時間

# 第6号 活動「防災メール登録」(左)

安全 vol.6 家で学べる日本語通信講座 スペイン語版

Actividad Suscribamonos a la lista de mensajes de emergencia por correo electronico.

Objetivo del Aprendizaje  
120 minutos

Día que hizo el aprendizaje  
Mes / Dia



- Puedes obtener informacion suscribiendote a la lista de correo de emergencias de tu ciudad.

Problema 1 Suscribamonos a la lista de mensajes de emergencia por correo electronico de tu ciudad.

津市「防災情報メール」

Correo electronico informativo para la prevencion de desastres de la ciudad de Tsu

Por favor suscribirse al servicio de correo electrónico informativo para la prevención de desastres de Tsu!

Cuando hay riesgo de deslizamiento de tierras, inundaciones debido a una fuerte lluvia, un terremoto o un tsunami, le enviaremos un correo electrónico informativo de evacuación en su móvil.



esp@tsumail.jp  
Español

\* Si no recibe el correo electrónico confirmando el registro, puede necesitar configurar el filtro de spam. En este caso, configure para recibir mensajes del dominio "tsumail.jp" o modifique a "aceptar correo electrónico desde la computadora".  
División de Gestión de Crisis, Ciudad de Tsu

鈴鹿市「ミルモニあんしんメール (災害)」

Lista de emergencia "mirumoni"

このアドレスから登録をしてください。

Puedes suscribirte a esta dirección.

<http://www.anshinmail.city.suzuka.lg.jp/m/agreement.html>

四日市市「防災メール」

Yokaiichi correo de emergencias.

このアドレスにメールを送ってください。

Puedes enviar tu correo a esta dirección.

[t-yokkaichi-city@sg-m.jp](mailto:t-yokkaichi-city@sg-m.jp)

Tambien tenemos informacion detallada en nuestra pagina de Facebook "ARBj Para que aprenda japones ahora".



家で学べる日本語通信講座 スペイン語版 vol.6 安全

Desafío ① Tengamos preparado el bolso de enseres de emergencia.

Objetivo del Aprendizaje  
60 minutos

Día que hizo el aprendizaje  
Mes / Dia

- Tengamos preparado el bolso de enseres de emergencia.

Problema 1 Preparemos lo necesario para nuestro bolso de emergencia mientras vemos el ejemplo mostrado.

① 水 agua

② 非常食 comida para emergencias

③ 携帯ラジオ radio portatil

④ 懐中電灯 linterna

⑤ 救急セット estuche de primeros auxilios

⑥ タオル toalla

⑦ ティッシュ pañuelos descartables

⑧ マスク mascara

⑨ ライター encendedor

⑩ 電池 baterias

⑪ 軍手 guantes

⑫ 衣類 cambio de ropa

⑬ 通帳のコピー copia de la libreta del banco

Se sugiere que cuando vamos a un refugio debemos llevar nuestros propios alimentos, frazadas y enseres personales porque hay la posibilidad que no alcance para todos.



# 第5号 活動「薬局で薬の効能を調べる」(左)

Actividad Dependiendo de la situación, vamos a ver si hay alguna medicina.

Objetivo del Aprendizaje  
120 minutos

Día que hizo el aprendizaje  
Mes / Dia



- Se puede comprar en la farmacia, el medicamento de acuerdo con los síntomas.

**Problema 1** Para comprar, vamos a verificar bien que medicamento y cuando se debe tomar.

	薬の名前 El nombre del medicamento
あたま いた 頭が痛いとき Cuando tengo un dolor cabeza.	
ねつ 熱があるとき Cuando tengo temperatura.	
こし 腰が痛いとき Cuando tengo dolor en la cadera.	
め なわか 目が乾くとき Cuando los ojos están secos.	
むし さ 虫に刺されてかゆいとき Cuando tengo comezón por las picaduras de insectos.	
せいりつう 生理痛のとき Cuando tengo colicos mestrales.	

Desafío ① Memorizar el nombre del departamento.

Objetivo del Aprendizaje  
60 minutos

Día que hizo el aprendizaje  
Mes / Dia



- Puedo por mí mismo, solicitar admisión en cualquier departamento.

**Problema 1** Vamos a verificar el significado y la forma de como leer los caracteres chinos de cada departamento.

ない か  
内科 medicina interna

げ か  
外科 cirugía

せいしん か  
精神科 psiquiatría

しんけい か  
神経科 neurología

じょう に か  
小児科 pediatría

ひ ふ か  
皮膚科 dermatología

せいけい げ か  
整形外科 ortopedia

さん ふ じん か  
産婦人科 obstetricia y ginecología

がん か  
眼科 oftalmología

じ び いん こう か  
耳鼻咽喉科 otorrinolaringología

し か  
歯科 odontología

ひ じょう き か  
泌尿器科 urología

Tales como los Hospitales de la ciudad, los grandes Hospitales (Hospital General), tienen una gran variedad de departamentos. También, como oftalmología y odontología, hay clínicas especializadas. ¿Cuáles son los hospitales que hay en las inmediaciones de su casa, vamos a averiguar.



# 第6号 活動「隣人に避難所の場所を尋ねる」(左)

## Desafío ② Verifiquemos el mapa de los refugios de emergencia.

Objetivo del Aprendizaje  
60 minutos  
Dia que hizo el aprendizaje  
Mes / Dia



- Encuentre los lugares de refugio cercanos a su vivienda o su trabajo.

### Problema 1

En la internet puede verificar los lugares de refugio cercanos a su casa o su trabajo.(BOSAI MIE.jp) "Prevención del Desastre en Mie"

防災みえ.jp (BOSAI MIE.jp)

Prevención del Desastre en Mie

<http://www.bosaimie.jp/es/index.action>

### ①自宅の近くの避難所 Refugio cercano a su casa

ひなんじょのなまえ Nombre del refugio	
いえから歩いて Y distancia a su casa	分 minutos

### ②職場の近くの避難所 Refugio cercano a su trabajo

ひなんじょのなまえ Nombre del refugio	
いそくばから歩いて Y distancia a su trabajo	分 minutos caminando

A todas las personas residentes en Mie verifiquen la información en caso de emergencias ya sea por celular o computadora, para estar preparados en caso de desastres.



## Respuesta

Unidad ① p.5,6

### Problema 1

- ① 診療所 primeros auxilios
- ② 応急 ambulancia
- ③ 救急車 casos de emergencia
- ④ 急患 centro de salud

### Problema 2

- ① とき
- ② したら
- ③ 来る

Unidad ② p.9,10

### Problema 1

- ① 事故 conciencia
- ② 意識 este
- ③ 東 accidente
- ④ 南 sur

### Problema 2

- ① から
- ② に
- ③ で

Unidad ③ p.13,14

### Problema 1

- ① 地震 tifón
- ② 台風 evacuación
- ③ 避難勧告 terremoto
- ④ 土砂災害 deslizamiento de terrenos

### Problema 2

- ① 恐れ
- ② により
- ③ による

Unidad ④ p.17,18

### Problema 1

- ① 気象庁 información
- ② 速報 agencia metereologica de japon
- ③ 沿岸 oceano pacifico
- ④ 太平洋 costa

### Problema 2

- ① no
- ② si
- ③ si
- ④ si
- ⑤ no

けっか

## プレースメントテスト → アチーブメントテストの結果

じゅこうしゃ 受講者	かいしじ 開始時 (/100)	しゅうりょうじ 終了時 (/100)	じゅこうしゃ 受講者	かいしじ 開始時 (/100)	しゅうりょうじ 終了時 (/100)
A	6	31	L	0	41
B	0	—	M	10	63
C	8	—	N	6	—
D	6	—	O	14	—
E	9	41	P	40	70
F	21	57	Q	17	55
G	0	—	R	6	—
H	0	—	S	10	—
I	0	39	いちじきこく めい のぞ 一時帰国した1名を除いて、 ぜんいん てんすう 全員が点数UP！	いちじきこく めい のぞ 一時帰国した1名を除いて、 ぜんいん てんすう 全員が点数UP！	
J	5	3			
K	3	34			

(2014/12/21時点)

## 4. 受講者・講師の声

いろは活用事例 「第6回 日本ボリビア人協会」



株式会社ランズ「いろは通信」Vol.42『家で学べる日本語通信講座(スペイン語版)』の成果と課題  
[http://www.learn-s.co.jp/shop/irohanippon/int\\_042.aspx](http://www.learn-s.co.jp/shop/irohanippon/int_042.aspx)

どうがみ  
↑をクリックすると、動画が見られます。

げんざい

がくしゅうしゃ こえ

## 5. 現在(2015)のチャレンジ～学習者の声～



くわ  
もっと詳しい  
ぶんぽうせつめい  
文法解説がほしい。

はつおん

発音やイントネーション  
し  
も知りたい。



げんざい

## 5. 現在のチャレンジ

ARBJ「家でも学べる日本語通信講座」2015

### 付録1 動詞の活用

NPO 法人日本ボリビア人協会



NPO法人  
日本ボリビア人協会  
Asociacion de Residentes  
Bolivianos en Japon

ぶんぽうかいせつしょ

## ウェブサイトに文法解説書をアップ

### 動詞の活用 4 た形

「～した」と、過去のことを表すときの動詞の形をくた形と言います。

#### くた形のつくり方

##### III グループ

2つしかないので、覚えましょう。

します → した

来ます → 来た

##### II グループ

「～ます」を「～た」に変えます。

食べます → 食べた

寝ます → 寝た

見ます → 見た

##### I グループ

「～ます」の前の1文字が何かによって、6種類の変化があります。

買います (kai masu)  
待ちます (machi masu)  
帰ります (kaeri masu)

死にます (shini masu)  
遊びます (asobi masu)  
読みます (yomi masu)

書きます (kaki masu)

急ぎます (isogi masu)

話します (hanashi masu)

行きます (iki masu)

買った (ka tta)  
待った (ma tta)  
帰った (kae tta)

死んだ (shi nda)  
遊んだ (aso nda)  
読んだ (yo nda)

書いた (ka ita)

急いだ (iso ida)

話した (hana shita)

行った (i tta)

げんざい

## 5. 現在のチャレンジ

Revisión Finalidad del Aprendizaje

Vamos a escribir las palabras que aprendió el mes pasado, repaso.

Objetivo del Aprendizaje 30 minutos

Día que hizo el aprendizaje Mes / Dia

Finalidad del Aprendizaje • Vamos a escribir las palabras que aprendió el mes pasado.

**Problema 1** Vamos a escribir las siguientes palabras en Hiragana o Katakana.

1. 募集 (しゅう) 2. 待遇 (たいぐう) 3. 給与 (きゅうよ) 4. 履歴書 (りれきしょ) 5. 生年月日 (せいねんがつび) 6. 免許 (めんきょ) 7. 契約 (けいやく) 8. 保険 (ほけん) 9. 退職 (たいしょく) 10. 出勤 (しゅつ) 11. 所得税 (じょとくぜい) 12. 卒業 (そつぎょう)

Con el teléfono móvil, lea el código QR de la derecha, podrá oír frases de conversación y las palabras de la edición de este mes, luego confíe, y practique escuchando la emisión de voz en japonés.

**QRコード**



おんせい

## ウェブサイトに音声ファイルをアップ



QRリーダーアプリ

スマートフォンで  
音声ファイルを再生可能に！

ありがとうございました。

*Muchas gracias!!*



NPO法人  
日本ボリビア人協会  
Asociacion de Residentes  
Bolivianos en Japon

お問い合わせは、下記まで。

[arbjyamada5@gmail.com](mailto:arbjyamada5@gmail.com)